

**UJEDINJENI  
NARODI**

---



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriju bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-PT  
Datum: 7. prosinac 2007.  
Izvornik: engleski

---

**PRED RASPRAVNIM VIJEĆEM I**

**U sastavu:** sudac Alphons Orie, predsjedavajući  
sutkinja Christine Van den Wyngaert  
sudac Bakone Justice Moloto

**Tajnik:** g. Hans Holthuis

**Odluka od:** 7. prosinca 2007.

**TUŽITELJ**

*protiv*

**ANTE GOTOVINE  
IVANA ČERMAKA  
MLADENA MARKAČA**

---

**JAVNO**

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ANTE GOTOVINE ZA PRODUŽENJE  
ROKA ZA PODNOŠENJE ODGOVORA NA ZAHTJEV TUŽITELJSTVA ZA  
IZMJENU POPISA DOKAZNIH PREDMETA**

---

**Tužiteljstvo:**

g. Alan Tieger  
g. Stefan Waespi

**Obrana:**

g. Luka S. Mišetić, g. Gregory Kehoe i g. Payam Akhavan za Antu Gotovinu  
g. Steven Kay i g. Andrew Cayley za Ivana Čermaka  
g. Goran Mikuličić i g. Tomislav Z. Kuzmanović za Mladena Markača

Prijevod

**RASPRAVNO VIJEĆE I** (dalje u tekstu: Raspravno vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

**RJEŠAVAJUĆI PO** "Zahtjevu optuženog Ante Gotovine za produženje roka za podnošenje odgovora na zahtjev tužiteljstva za izmjenu popisa dokaznih predmeta", koji je Gotovinina obrana podnijela 4. prosinca 2007. na povjerljivoj osnovi (dalje u tekstu: Zahtjev);

**IMAJUĆI U VIDU** da Gotovinina obrana, na temelju pravila 126*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), traži da se rok za podnošenje odgovora na "Zahtjev tužiteljstva za izmjenu popisa dokaznih predmeta", koji je podnijet kao javan 21. studenog 2007. s dva povjerljiva dodatka i jednim povjerljivim i *ex parte* dodatkom (dalje u tekstu: Zahtjev tužiteljstva), produži do 18. prosinca 2007.;

**IMAJUĆI U VIDU** da tužiteljstvo u svom Zahtjevu izražava želju da u popis dokaznih predmeta podnijet 16. ožujka 2007. uvrsti 364 dokumenta i iz njega izbriše 130 dokumenata;

**IMAJUĆI U VIDU** da Gotovinina obrana tvrdi da su dokumenti koje tužiteljstvo želi uvrstiti u taj popis Gotovininom obrani objelodanjeni 12. studenog 2007., te da Gotovinina obrana "ne može u manje od tri tjedna na pravilan način pregledati nekoliko stotina dokaznih predmeta",<sup>1</sup> da se odobravanjem "dodatna dva tjedna neće niti jednoj strani nanijeti šteta",<sup>2</sup> da dio dokumenata navedenih u Zahtjevu tužiteljstvo nije objelodanilo Gotovininom odbrani 12. novembra 2007.;<sup>3</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je eventualni odgovor na Zahtjev tužiteljstva Gotovinina obrana trebala podnijeti do 5. prosinca 2007.;

**IMAJUĆI U VIDU** "Odgovor obrane Ivana Čermaka na Zahtjev tužiteljstva za izmjenu popisa dokaznih predmeta", koji je podnijet 30. studenog 2007. na povjerljivoj osnovi;

---

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 5.

<sup>2</sup> Zahtjev, par. 5.

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 6.

*Prijevod*

**IMAJUĆI U VIDU** "Odgovor tužiteljstva na zahtjev optuženog Ante Gotovine za produženje roka za podnošenje odgovora na zahtjev tužiteljstva za izmjenu popisa dokaznih predmeta", koji je tužiteljstvo podnijelo 6. prosinca 2007. na povjerljivoj osnovi (dalje u tekstu: Odgovor tužiteljstva) i u kojem tvrdi da se ne protivi Zahtjevu;

**IMAJUĆI U VIDU** da tužiteljstvo u svom Odgovoru traži da se rok za podnošenje zahtjeva za odobrenje za podnošenje replike i rok za podnošenje replike shodno tome produže na sedam dana poslije podnošenja odgovora Gotovinine odbrane, što bi omogućilo tužiteljstvu da u jednom podnesku odgovori na pitanja koja su pokrenuli timovi odbrane (dalje u tekstu: Zahtjev tužiteljstva);

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da nema razloga da se ovo pitanje rješava povjerljivo;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je Gotovinina odbrana iznijela valjane razloge za produženje roka;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da će se rok za podnošenje zahtjeva tužiteljstva za podnošenje replike na odgovore obrane računati od 18. prosinca 2007., odnosno teći do 25. prosinca 2007.;

**NA TEMELJU** pravila 126*bis*;

**ODOBRAVA** Zahtjev;

**ODOBRAVA** Zahtjev tužiteljstva; i *proprio motu*

**NALAŽE** ukidanje povjerljivog statusa Zahtjeva i Odgovora tužilaštva.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/  
sudija Alphons Orie,  
predsjedavajući sudija

Dana 7. prosinca 2007.  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**